

Con il Patrocinio di:



Ministero dell'Interno

Regione
Autonoma
Friuli
Venezia Giulia



Provincia di Udine



Comune di Udine



Comune di Tarvisio



Club UNESCO di UDINE



AUTODIDATTICO NAZIONALE
DELLE FORZE DI POLIZIA

Udine - Tarvisio - Trieste



Comune di Trieste

2-3-4-5 settembre 2004

4° AUTO MOTO RADUNO INTERNAZIONALE

FRIULI VENEZIA GIULIA
Ospiti di gente unica

UDINE
KRAMSKA GORA

TARVISIO
VILLACH

TRIESTE

FORZE DI POLIZIA



Udine



Trieste



4° Trofeo Friuli Venezia Giulia

FRIULI VENEZIA GIULIA
Ospiti di gente unica

Raduno per auto storiche

UDINE
KRAMSKA GORA

TARVISIO
VILLACH

TRIESTE

COPPA SENZA CONFINI

PROGRAMMA

Giovedì 2 settembre 2004:

- UDINE

nel pomeriggio

INCONTRO con le Autorità locali visita turistica alla Città (tempo permettendo)

Cena

dalle ore 8 alle ore 8,45

Registrazione dei partecipanti (Sala Ajace)

ore 9,00 Partenza 1^ tappa

Transito

ore 9,30 Transito

Ingresso in Slovenia

(carta d'identità o passaporto valido)

Transito

ore 11,40

ore 12,00 Sosta

ore 12,45 Ingresso Austria

ore 14,00 Sosta nel centro storico - pranzo

ore 17,30 Fine 1^ tappa

Cena e pernottamento

Venerdì 3 settembre:

- C.T. UDINE *Piazza Libertà*

- TRICESIMO

- C.T. TARCENTO

- PASSO di UCCEA

- BOVEC (Slovenia)

- C.T. PASSO MOISTROCCA VRSIC

- KRANJSKA GORA

- C.T. WURZENPASS

- C.T. VILLACH (Austria)

- C.T. TARVISIO

Sabato 4 settembre:

- C.T. TARVISIO

- C.T. SAN DANIELE DEL FRIULI

- C.T. UDINE

- C.T. ORZANO di REMANZACCO

- CORMONS

- C.T. REDIPUGLIA

- MONFALCONE

- C.T. TRIESTE piazza Unità d'Italia

ore 9,00 Partenza 2^ tappa

ore 10,45 Sosta degustazione prosciutto DALL'AVA

ore 12,20 Breve sosta

ore 13,10 Sosta per pranzo "AL FIENILE"

Transito

ore 15,50 Breve sosta al Sacratio

Transito

ore 17,00 arrivo 2^ tappa

ore 19,00 esibizione delle fanfare della Gendarmeria austriaca e della Polizia di Stato italiana

Cena e pernottamento

Domenica 5 settembre:

- TRIESTE

ore 9,00 visita turistica - culturale della città, con guida

ore 12,30 Sala Consiliare: Consegna riconoscimenti e saluto di commiato, a seguito Buffet degustazione.

Al saluto finale saranno previsti premi d'onore

CON IL SOSTEGNO DI:

Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia

Provincia di Udine

Comune di Udine

Comune di Trieste

Comune di Tarvisio

CON LA COLLABORAZIONE DI:

Comune di Trieste

Comune di Udine

Questura di Udine

Questura di Trieste

Compartimento Polstrada FVG

Gendarmeria di Krumpendorf (A)

Pro Loco Pro Glemona

ANPS Ass. Naz. Polizia di Stato - Sez. Udine

Carlo Casarsa Events



Ministero dell'Interno

In riferimento alla sua cortese richiesta sono lieto di comunicare la concessione del patrocinio di questo Dicastero alla manifestazione relativa al QUARTO AUTO – MOTO RADUNO INTERNAZIONALE DELLE FORZE DI POLIZIA – QUARTO TROFEO FRIULI VENEZIA GIULIA - COPPA SENZA CONFINI in programma a UDINE TARVISIO e TRIESTE dal 3 al 5 settembre p.v..

Con viva cordialità.
GIUSEPPE PISANU
MINISTRO DELL'INTERNO

In reference to your kind request, I am delighted to announce the concession of the sponsorship of the Ministry to the following event: 4th INTERNATIONAL AUTO - MOTO RALLY OF THE POLICE FORCES - THE 4th FRIULI VENEZIA GIULIA RALLY - "NO BORDERS CUP", in program in UDINE, TARVISIO and TRIESTE, from the 3rd to the 5th of September.

Best wishes.
GIUSEPPE PISANU
MINISTRY OF THE INTERIOR



Italia

PAESI PARTECIPANTI



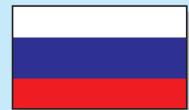
Croazia



Bulgaria



Romania



Russia



Germania



Ungheria



Austria



Tel. +39 0432 940280

<http://www.dallava.com>

SAN DANIELE DEL FRIULI

Via Gemona, 29
Tel. +39 0432 940280 - Fax +39 0432 957143
CHIUSO IL MARTEDÌ

TRIESTE

Via Dante, 2

UDINE

Piazza Bolzano, 1

LION DI ALBIGNASEGO

Via Sant'Andrea, 143/A
Tel. +39 049 8625904 - Fax +39 049 8627049
CHIUSO IL LUNEDÌ

CORTINA D'AMPEZZO

Largo delle Poste, 26

KLAGENFURT (Austria)

Lidmanskyyasse
Tel. +43 463 500390 - Fax +43 463 500 390
CHIUSO LA DOMENICA

GRAZ (Austria)

Hilfsteichstrasse, 27
Tel. +43 463 500390 - Fax +43 463 500 390
CHIUSO IL LUNEDÌ

PALMA DE MALLORCA

Via Joan Maragall s/n Molino, 8
07004 PALMA DE MALLORCA

PAESE (Treviso)

PROSSIMA APERTURA



*F
O
T
O

D
E
L
L
A*



*3ª

E
D
I
Z
I
O
N
E*



Regione Autonoma
Friuli Venezia Giulia

Internazionalità e brillante incontro non solo agonistico per la quarta edizione del Raduno automobilistico delle Forze di Polizia che, insieme alla “Coppa senza Confini” vedrà partecipare equipaggi italiani e stranieri del Corpo di Polizia e di privati cittadini, in un percorso “senza confini”.

Un progetto che coniuga la tradizione dell’Auto Club Nazionale delle Forze di Polizia con il più moderno senso civico di collaborazione, in una gara europea che è anche un felice momento di raduno oltre confine.

Un plauso alla capacità degli organizzatori che hanno saputo unire i valori della tradizione del Corpo di Polizia a quelli del mondo sportivo, collegando l’Italia all’Austria e alla Slovenia e un ringraziamento a tutti coloro che parteciperanno a queste giornate, dove ufficialità e preziosità appartengono a pieno titolo ad auto e moto di servizio e a vetture d’epoca.

Un saluto infine a tutti i rappresentanti delle istituzioni pubbliche nazionali e internazionali presenti alla manifestazione che da Udine attraversa le magnifiche terre di Austria e Slovenia per raccogliersi a Trieste e terminare così nella cornice del nostro importante capoluogo.

dott. Enrico Bertossi
Assessore alle Attività Produttive del Friuli Venezia Giulia

International character and a brilliant meeting (not only with a competitive spirit) are the features of the 4th INTERNATIONAL CAR AND MOTORBIKE RALLY OF THE POLICE FORCES and the 4th TROFEO FRIULI VENEZIA GIULIA “No Borders Cup” that for the 4th year gather Italian and foreign crews, both members of the Police Forces and private citizens, for a “no borders” route.

This is an initiative that combines the tradition of the Auto Club Nazionale Forze di Polizia with the most recent public spirit of collaboration during an European rally, which represents also a nice moment for a car meeting “across the border”. I want to thank the Organisers for their ability to join the values of the tradition of the Police Forces and those of the sports, uniting Italy, Austria and Slovenia.

I want also to thank all the participants to this event that is characterized by the preciousness of the cars and motorbikes of the Police Forces on active service and of the old cars.

At last I want to welcome all the representatives of the national and international public Institutions who are present at this rally, which starting from Udine will continue across the wonderful lands of Austria and Slovenia till Trieste, our important chief town.



Dott. Enrico Bertossi
Assessore alle Attività Produttive del
Friuli Venezia Giulia



Comune di Trieste

Il Quarto Auto-Moto Raduno Internazionale delle Forze di Polizia e il Quarto Trofeo Auto Storiche Coppa Senza Confini rappresentano momenti importanti dell'intensa attività di un sodalizio, da sempre fortemente impegnato nella valorizzazione di un patrimonio storico e di tradizioni che è e resta un bene prezioso per tutti.

Proprio l'Auto Club Nazionale delle Forze di Polizia è stato capace di coagulare ed intensificare gli interessi verso una realtà che riesce a coinvolgere sempre più appassionati ed estimatori, favorendo quel percorso di crescita indispensabile per lo sviluppo di sempre più intensi rapporti di collaborazione e amicizia tra le diverse realtà internazionali che prendono parte a questo importante raduno.

Trieste è felice di accogliervi nuovamente, di salutare la tappa conclusiva del vostro raduno, nella piena consapevolezza che manifestazioni come queste sono essenziali per continuare a percorrere quella comune strada di collaborazione e impegno, valore fondante di un'attività e una passione sempre più condivisa e aperta a tutti coloro che si avvicinano a questo interessante mondo.

La Città di Trieste vi è vicina e partecipa, vi saluta e vi ringrazia per una presenza che è ormai tradizione, contribuendo ad animare e a promuovere la sua immagine internazionale, sempre più aperta e proiettata verso le sfide della nuova Europa allargata.

Fulvio Sluga
Assessore alla Vigilanza Urbana e Coordinamento Eventi

The "4th International Car and Motorbike Rally of the Police Forces" and the "4th Trofeo Friuli Venezia Giulia – No Borders Cup" are important events within the activity of an association always committed in the promotion of our traditions and historical legacy, which are an important heritage for all of us.

The Auto Club Nazionale Forze di Polizia has been really successful in arousing great interest in a sport which is involving a crescent number of enthusiasts fostering collaboration and friendship among different international realities that take part in this important event.

Trieste is proud to welcome you again and to host the last leg of these rallies and we are conscious that this kind of events are of primary importance to continue on the way of collaboration and social and sports commitment, which are basic values for everybody who is an enthusiast of this kind of motor-sports events.



The town of Trieste is close to all the participants and we are really happy to welcome you.

Your presence here has become a tradition and we thank you for choosing Trieste contributing to promote its international image of a town ready to accept and to deal with the challenge of the new "widened" Europe.

Fulvio Sluga



Comune di Udine

È con vivo piacere che porto il saluto dell'amministrazione comunale da me guidata al 4° Auto Moto Raduno Internazionale delle Forze di Polizia, al 4° Trofeo Friuli Venezia Giulia per auto storiche e la 2a Coppa senza Confini. Si tratta infatti ormai di una piacevole consuetudine per la nostra Città quella di ospitare queste prestigiose manifestazioni, che hanno numerosi motivi di interesse.

Il primo e principale è quello di spingere alla conoscenza ed all'interazione le forze di polizia di numerosi paesi europei. Puntualmente abbiamo occasione di ammirare come la manifestazione attiri in Friuli personale di alta preparazione e di grande passione nello svolgimento del proprio lavoro: un compito importantissimo per dare ai cittadini dei rispettivi paesi un ausilio forte in termini di sicurezza.

In secondo luogo la città si giova anche dal punto di vista dell'attrattività della bellezza e del fascino dei modelli storici che l'autoraduno mette in vetrina, talvolta dei veri e propri gioielli che la gente di Udine e i turisti in visita alla città si fermano ad ammirare estasiati. Per finire, l'importanza della collaborazione con Austria e Slovenia anche a livello di organizzazione della manifestazione mostra come ormai la nostra regione abbia una mentalità veramente "senza confini", aiutata in questo non solo da una posizione geografica di crocevia ma anche dall'esistenza di eventi come questo che ci fanno sentire sempre di più al centro della nuova Europa.

Sergio Cecotti
Sindaco di Udine

It's a real pleasure for me to extend the greeting of the Municipality of Udine, that I represent, to all the participants of the 4th International Car and Motorbike Rally of the Police Forces "and the 4th Trofeo Friuli Venezia Giulia Car Rally reserved to old cars" - 2nd "No Borders Cup".

These sports happenings have become a "nice" tradition for us and there are several reasons why our town hosts every year these two important events.

The first and most important reason is to gather Police Forces coming from different European countries together and to encourage friendship among them. We have seen also during the past editions of these events, that thanks to you, to these rallies in our region arrive crews of a high vocational training and with a great passion for their work: a very important task to ensure high standard of security to the citizens of their countries.

The second reason lies in the fact that the Car Rally reserved to old cars brings new appeal, fashion and beauty to Udine, with the exposition of historical car models that the citizens and the tourists admire with enthusiasm.

Moreover, the cooperation with Austria and Slovenia, also during the organizations phases, shows us as our region has achieved a "no borders" open-mindedness. This result is due to the particular geographical position of our region but also to this kind of events, which make us feel more and more in the "heart" of the new Europe.

Sergio Cecotti
Mayor of Udine

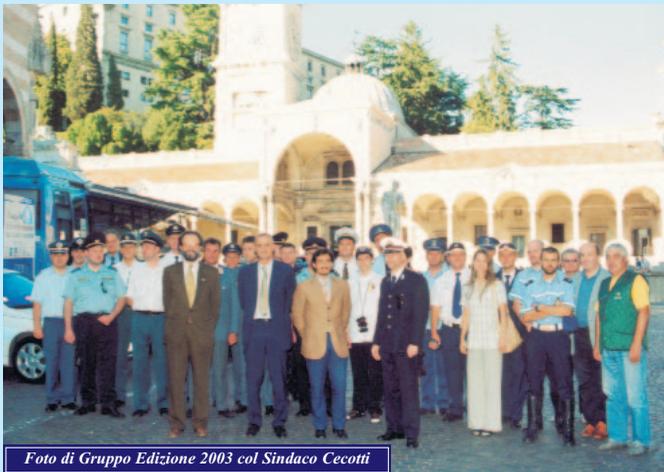


Foto di Gruppo Edizione 2003 col Sindaco Cecotti



Provincia di Udine

Nell'Europa che si allarga la nostra terra diventa un luogo ideale per suggellare nuove amicizie e riproporre manifestazioni di respiro interregionale e internazionale quali il 4 auto moto raduno internazionale delle forze di polizia, la seconda coppa senza confini e il 4 ^ raduno delle auto storiche. Manifestazioni che oltre a coinvolgere le comunità locali richiamano appassionati e turisti con significative ricadute anche per la conoscenza delle bellezze storiche paesaggistiche e architettoniche del Friuli V.G.

Non posso che congratularmi con gli organizzatori per la professionalità e la passione che li anima, per una iniziativa che va oltre lo sport e propone un messaggio di fratellanza e di civile convivenza in un momento in cui le tensioni internazionali pongono in primo piano la necessità di rinforzare questi valori.

Marzio Strassoldo
Presidente della Provincia di Udine

Since Europe has become larger and larger our region represents the ideal place to strengthen new friendships and to propose interregional and international events like the 4th Car and Motorbike Rally of the Police Forces and the 4th Rally of old Cars - 2nd "No Borders Cup". These events that besides involving the local community also appeal tourists and fans of sports rallies are also important occasions to promote the beauty of the landscape and of the architecture of the Region Friuli Venezia Giulia.

I would like to thank the Organisers for the professionalism and their passion in organizing these initiatives which go beyond sports and which carry an important message of brotherhood and peace in a moment of international tensions, when these values are the most important ones to be made stronger.

Marzio Strassoldo
President of the Province of Udine





Comune di Tarvisio

La città di Tarvisio è lieta di rinnovare l'appuntamento, ormai consolidato, con l'Auto-Motoraduno Internazionale delle Forze di Polizia.

L'evento, nelle edizioni precedenti, ha visto la presenza di Forze di Polizia provenienti da vari paesi d'Europa e da quest'anno, con l'entrata nell'Unione di nuove nazioni, il tutto assume un significato ancora più profondo e rilevante. Tale manifestazione contribuisce a favorire ulteriormente valori come l'amicizia e la collaborazione tra i popoli:

principi che il nostro territorio condivide e sostiene da anni.

*Il Sindaco di Tarvisio
Franco Baritussio*

The town of Tarvisio is highly pleased to renew the appointment, already consolidated, of the INTERNATIONAL CAR AND MOTORBIKE RALLY OF THE POLICE FORCES.

The event during its past editions welcomed Police Forces coming from different European countries and this year after the entrance in the European Community of other nations it has become more and more important. This event contributes to encourage values such as friendship and collaboration between different people: concepts that our region has been supporting for years.

*Mayor of Tarvisio
Franco Baritussio*



Edizione 2003



Edizione 2003



Edizione 2003

Elenco iscritti Forze di Polizia

Cognome e Nome	Corpo di Polizia	Nazione	Tipo veicolo
TOMASCHITZ Harald	Gendarmeria	Austria	VW SHARAN 4WD
HUBER Josef	Gendarmeria	Austria	"
SCHURIAN Sigfried	Gendarmeria	Austria	Autov. Mercedes 0404
OFER Jurgen	Gendarmeria	Austria	MOTO BMW
MLA DENOVA Trema	Polizia di Stato	Bulgaria	OPEL ASTRA
BORISOVA Lidia	Polizia di Stato	Bulgaria	"
CENKOV Cvetan	Polizia di Stato	Bulgaria	"
ZLATAREV Stefan	Polizia di Stato	Bulgaria	"
STOIANOV Emanuel	Polizia di Stato	Bulgaria	FORD Mondeo
VASILIEV Borislav	Polizia di Stato	Bulgaria	"
SLIBAR Dubravko	Polizia di Stato	Croazia	FORD Focus
LUPETINA Loris	Polizia di Stato	Croazia	"
BURSIC Dario	Polizia di Stato	Croazia	MOTO BMW 850
DINITZA Lucian	Polizia Stradale	Romania	Volkswagen Passat
GAVRILA Nculae	Polizia Stradale	Romania	"
FAJKA Laszlo	Polizia Nazionale	Ungheria	OPEL ASTRA
NADHAZI Brigitta	Polizia Nazionale	Ungheria	"
SZASZ Zsofia	Polizia Nazionale	Ungheria	"
RAMAZANOV Radik	Polizia	Russia	VW PASSAT
EVOKIMOV Konstantine	Polizia	Russia	"
SMILOVIC Armando	Polizia Municipale Trieste	Italia	MOTO BMW
DE FRANCESCHI Maurizio	Polizia Municipale Trieste	Italia	MOTO BMW
COLONI Marco	Polizia Municipale Trieste	Italia	MOTO GUZZI
TAVCAR Maurizio	Polizia Municipale Trieste	Italia	MOTO GUZZI
STAGNI Andrea	Polizia Municipale Trieste	Italia	FIAT SCUDDO
GAUDENZI Marco	Polizia Municipale Trieste	Italia	ALFA ROMEO 146
STOKA Sergio	Polizia Municipale Trieste	Italia	"
COMINO Roberto	Polizia Municipale Udine	Italia	ALFA ROMEO 156
FAIN Elvio	Polizia Municipale Udine	Italia	"
BREMBILLA Dario	Polizia Municipale Dalmine	Italia	MOTO
BONGOLO Antonio	Polizia Municipale Dalmine	Italia	MOTO
BELCARI Franco	Polizia Municipale Tarvisio	Italia	LAND ROVER
POZZATI Pietro	Polizia Municipale Tarvisio	Italia	"
PUFITSCH Marco	Corpo Forestale Stato	Italia	SUBARU FORRESTER
ROMANIN Nicola	"	Italia	"
PATRIARCA Luciano - SALVADOR Dario	Polizia di Stato	Italia	FIAT MAREA
SAVIO Loris - PAVAN Gianluca	Polizia di Stato	Italia	ALFA ROMEO 1900

Raduno auto storiche 2004 - Elenco iscritti

Cognome e Nome	Nazione	Tipo veicolo	Anno costruzione
JAMEK Hermann	Austria	CITROEN 15 Avant	1938
WALLENKO Harald	Austria	BMW 327/8	1939
MONET Luca	Italia	ALFA ROMEO 1900 "Pantera"	1953
LINDNER Manfred	Austria	JAGUAR XK 150 Roadster	1958
VANEK Gerhard	Austria	VOLVO PV 544	1962
LONDER Erwin	Austria	TRIUMPH TR IV Sport	1964
DEGANO Sandro	Italia	FIAT 500D	1965
PRZYBILKA Hans Werner	Germania	AUSTIN Healey Sebring	1965
SPONTICCHIA Valerio	Italia	LANCIA FULVIA 2c	1966
SPONTICCHIA Mattia	Italia	FIAT 500	1968
KOHLNBRATH Wolfgang	Austria	TRIUMPH Spitfire	1969
de PASCALE Andrea	Italia	ALPINE RENAULT 1600 S	1971
BERNARELLO Peter	Austria	FIAT 600	1972
DI LALLO Carlo	Italia	ALFA ROMEO GT	1972
WACKERLE Herbert	Austria	LANCIA Fulvia Montecarlo	1972
SCHUTZENHOFER Gerhard	Austria	LANCIA Fulvia Coupe	1974
VARUTTI	Italia	ALFA ROMEO GIULA S. 1300	1974
BRUGNOLOTTO Fabio	Italia	ALPINE RENAULT 1300 S	1975
COVAZ Edy	Italia	LANCIA STRATOS	1975
CISILINO Flavio	Italia	LANCIA Fulvia Montecarlo	1975
NITSCHKE Ekkehard	Austria	MERCEDES R 107 SL 280	1978
STAMER Ludwig	Germania	MERCEDES R 107 SL 280	1983
SCHEIBE Gerdolf	Germania	MERCEDES R 107 SL 280	1984

REGOLAMENTO PARTICOLARE

1 Scopi, denominazione e data

L'Auto Club Nazionale Forze di Polizia (ACNFP) organizza, con il Patrocinio, del Ministero dell'Interno, della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, dei Comuni di Udine, Trieste Tarvisio, delle Province di Udine, del Club UNESCO di Udine, con la coorganizzazione del Comune di Trieste, un raduno per Auto storiche e, a tema, di Auto e Moto moderne di servizio delle forze di Polizia. Esso ha lo scopo di riunire i partecipanti a Udine seguendo successivamente un percorso comune non soggetto a media oraria imposta, tenendo presente le norme del codice stradale.

Le manifestazioni denominate "4° Trofeo Friuli Venezia Giulia" e "4° Auto Moto raduno internazionale delle Forze di Polizia" avranno luogo lungo le strade delle Province di Udine, Gorizia e Trieste, con un passaggio nelle vicine Repubbliche di Austria e Slovenia, nei giorni 3.4.5 settembre 2004.

2 Vetture ammesse

Alla manifestazione "4° Trofeo Friuli Venezia Giulia" sono ammesse tutte le vetture costruite dalle origini al 1978 come previsto dall'art. 4.1 della N.S. 23 appartenente ai periodi di classificazione A-B-C-D-E-F-G-H e I nazionale, raggruppamenti 1° - 2° - 3° - 4° - 5° - 6 e 7°. Il comitato Organizzatore di riserva la facoltà di ammettere alla manifestazione autovetture non rientranti nella predetta classificazione che abbiano particolari caratteristiche di rarità o bellezza stilistica.

Al "4° Auto Moto raduno internazionale delle Forze di Polizia" saranno ammesse tutte le vetture e le moto moderne con i colori di servizio delle Forze di Polizia.

Tutte le autovetture dovranno essere in regola con le prescrizioni del Codice della Strada.

3 Concorrenti e conduttori

Su ogni vettura potrà prendere posto oltre al conduttore iscritto un solo passeggero maggiorenne.

Tuttavia solo il conduttore indicato sul modulo d'iscrizione potrà condurre la vettura, pena l'esclusione dalla manifestazione.

Sia il conduttore che l'eventuale passeggero seduto al fianco devono allacciare durante tutta la manifestazione le cinture di sicurezza. I partecipanti sono responsabili di ogni fatto nel quale potrebbero eventualmente incorrere.

4 Percorso e caratteristiche generali.

I partecipanti dovranno riunirsi nella Via Mercatovecchio del Comune di Udine e, successivamente, seguire un percorso comune seguendo le indicazioni del foglio itinerario e della carta geografica del percorso la cui lunghezza è di Km 353,00

Il percorso risulta essere il seguente:

1° Tappa: Udine –Tarcento – Uccia, Passo Tanamea – ingresso in Slovenia, Kranjska Gora – Wurzenpass ingresso in Austria - Villach – Tarvisio (Italia)

2° Tappa: Tarvisio – Venzone – San Daniele del Friuli – Udine – Orzano di Remanzacco – Cormons – Redipuglia – Monfalcone - Trieste Lungo il percorso comune saranno disposti controlli di passaggio (C.T.).

In caso di ostruzione stradale o causa di forza maggiore il Comitato Organizzatore si riserva la facoltà di modificare il percorso

5 Iscrizioni

Le domande di iscrizione dovranno pervenire accompagnate dalla quota di partecipazione fissata in € 50,00 entro il giorno 02/09 a: Autoclub Nazionale delle Forze di Polizia via Gaeta 31 - 33100 Udine (UD) – Italia

E-mail acnfp@libero.it

La tassa di iscrizione potrà essere versata in contanti oppure a mezzo assegno, versamento su c/c postale o bonifico bancario. In questi ultimi due casi la domanda di iscrizione dovrà essere accompagnata da copia della quietanza di avvenuto pagamento.

6 Foglio itinerario

Ogni partecipante riceverà alle verifiche un Foglio Itinerario sul quale verranno indicati:

ubicazione del controllo di arrivo e di quelli di passaggio lungo il percorso comune

l'orario limite di raduno uguale per tutti i partecipanti nelle località di arrivo

il foglio itinerario dovrà trovarsi a bordo della vettura per tutta la durata della manifestazione e verrà presentato personalmente da uno dei partecipanti a tutti i posti di controllo

qualsiasi alterazione o manomissione del foglio itinerario comporterà l'esclusione dalla manifestazione

il foglio itinerario dovrà obbligatoriamente essere consegnato al termine di ogni tappa, pena l'esclusione dalla manifestazione.

la presentazione del suddetto foglio ai diversi controlli e l'esattezza di quanto in esso contenuto, sono sotto la completa responsabilità dei partecipanti

solo il personale dell'organizzazione sarà autorizzato ad apporre il visto di passaggio.

7 Controllo delle vetture e dei documenti

I partecipanti dovranno presentarsi venerdì 3 settembre 2004 dalle ore 08,00 alle ore 08,45 per l'espletamento delle seguenti formalità: identificazione conduttore e dell'eventuale passeggero;

identificazione della vettura;

controllo della patente di guida;

8 Svolgimento della manifestazione

I partecipanti, partendo dalla località del controllo delle vetture, dovranno transitare ai controlli di passaggio indicati sul foglio itinerario. Durante tutto il percorso i partecipanti dovranno attenersi alle norme del codice della strada e a tutte le disposizioni vigenti in materia di circolazione, compresi i regolamenti comunali e le eventuali ordinanze speciali di Polizia Urbana delle località attraversate.

9 Partenza

È prevista una partenza per il percorso comune da Via Mercato Vecchio di Udine.

10 Orari limite di arrivo e di partenza dei luoghi di raduno (C.T. Controllo a timbro)

1^ Tappa di Km 170,45,

C.T. 01 Udine via Mercato Vecchio dalle ore 9,00 alle ore 9,45

2^ Tappa di Km 182,55

C.T. Tarvisio partenza 2^ tappa piazza Duomo dalle ore 09,00 alle ore 9,45

I controlli saranno indicati da apposito segnale preceduto da un cartello di preavviso posto 25 metri prima. Ad ogni controllo i parte-

cipanti dovranno fermarsi per far apporre il timbro di passaggio sul foglio itinerario .

11 Luoghi di Raduno

I luoghi di raduno della manifestazione saranno ubicati a Udine in via Piazza Libertà per la partenza della prima tappa, a Tarvisio in piazza Unità d'Italia per l'arrivo della prima tappa e la partenza della seconda, a Trieste in piazza Unità d'Italia per l'arrivo della seconda tappa.

I partecipanti dovranno presentarsi nei luoghi di raduno previsti per ricevere o riconsegnare il foglio itinerario.

12 Prove di abilità e precisione

Verranno predisposti due controlli cronometrici su una distanza di Km 2,600 nella prima Tappa e di Km 2,400 nella seconda Tappa.

In base alle penalità rilevate, sarà stilata la classifica generale come da NS 23 Cap.5 - Annuario CSAI.

Sarà prevista la classifica della singola giornata e la classifica finale per chi ha percorso tutto l'itinerario.

13 Divieto di arresto

È vietato ai partecipanti di indietreggiare, invertire la marcia, aprire portiere ed ostacolare in qualsiasi modo gli altri conduttori nei 25 metri precedenti l'inizio dei controlli timbro e/o di passaggio.

14 Penalizzazioni/Esclusioni

Saranno previste le seguenti penalità:

- | | |
|--|---------------------|
| a) Mancato timbro passaggio (C.T.): | 300 penalità |
| b) Timbro di passaggio fuori dagli orari limite di arrivo e di partenza dei luoghi del raduno: | 100 penalità |
| c) Conduzione della vettura da parte di una persona non dichiarata ed accettata come conduttore: | esclusione |
| d) Ritardo nei controlli chilometrici: | 10 punti al secondo |
| e) Anticipo dei controlli chilometrici: | 20 punti al secondo |
| f) Sostituzione del conduttore nel corso della manifestazione: | esclusione |
| g) Ritardo nel lasciare i posti di controllo senza giustificato motivo: | 200 penalità |
| h) Sostituzione della vettura verificata in pre-gara: | esclusione |
| i) Alterazione o manomissione del foglio itinerario: | esclusione |
| j) Mancata consegna all'arrivo della tappa del foglio itinerario: | esclusione |

Comporterà inoltre l'esclusione ogni infrazione rilevata per il mancato rispetto del codice della strada, in particolare per l'attraversamento dei centri abitati e per la velocità pericolosa, rilevata della Forze dell'Ordine.

15 Classifiche, premiazioni e premi

Al termine della manifestazione saranno predisposte le seguenti classifiche basate sulle penalità rilevate:

Penalità nella prima tappa

Penalità nella seconda tappa

Penalità nell'intera manifestazione

Equipaggio A.S.I.

Equipaggio femminile

Equipaggio straniero

Saranno inoltre distribuiti i seguenti premi speciali:

Partecipante più giovane

Partecipante più anziano

Veicolo più anziano

Partecipante venuto da più lontano

I premi speciali saranno attribuiti a discrezione del Comitato Organizzatore.

La cerimonia di premiazione si terrà presso il Salone del Consiglio Comunale di Trieste alle ore 12,30 di domenica 5 settembre 2004.

I premi non ritirati dai partecipanti in sede di premiazione ufficiale, rimarranno acquisiti dall'organizzatore.

16 Circolari informative

Il Comitato Organizzatore si riserva la facoltà di far conoscere tempestivamente a mezzo di circolari a tutti gli iscritti quelle istruzioni o chiarimenti che crederà di dover impartire o esporre per la migliore applicazione del presente regolamento.

17 Disposizioni Generali

Con l'iscrizione ciascun partecipante dichiara di accettare e conoscere le disposizioni del regolamento generale, del presente regolamento particolare di manifestazione, del codice sportivo internazionale e del regolamento nazionale sportivo, impegnandosi a rispettarlo e a farlo rispettare.

Dichiara di rinunciare a ricorrere per qualsiasi motivo ad Arbitri o a tribunali per fatti derivanti dall'Organizzazione e dallo svolgimento della manifestazione, riconoscendo quale unica giurisdizione la CSAI.

18 Organizzazione

Il Comitato Organizzatore As.C.O. Motorclub Forze di Polizia è costituito dalle seguenti persone:

Presidente: Rossi Angelo – **Vice Presidente:** Salvador Dario;

Membri: Bolzan Cristiano, Bruno Vittorio, Patriarca Luciano.

Segretario della Manifestazione: Reggio Pierpaolo

Interpreti Ufficiali: Rumiz Cristiana – Sambucco Mario – Dorigo Salamon Luigi

Auto Club Nazionale delle Forze di Polizia

Il Presidente

Angelo Rossi

Visto si approva
Il Delegato Regionale della CSAI
del Friuli Venezia Giulia
Ornella Cargnelli Tomat

1ª TAPPA Udine - Tarvisio



Udine



**FRIULI
VENEZIA
GIULIA**

Ospiti di gente unica

2ª TAPPA Tarvisio - Trieste



Tarvisio

AUTO MOTO RADUNO INTERNAZIONALE
LUDINE TARVISIO TRIESTE
FORZE DI POLIZIA

Trofeo Friuli Venezia Giulia
Raduno per auto storiche
LUDINE TARVISIO TRIESTE



FRIULI VENEZIA GIULIA

Ospiti di gente unica

Trieste



REGULATIONS

01. Paragraph: Object, definition and date

The Auto Club Nazionale Forze di Polizia (ACNFP) with the sponsorship of the Ministry of the Interior, the Region Friuli Venezia Giulia, the Municipalities of Udine, Trieste, Tarvisio, the Province of Udine, the Club UNESCO of Udine, organises with the collaboration of the Municipality of Trieste a car rally for old vehicles and a car rally for modern vehicles on active service of the Police Forces.

The event has got the aim to gather participants in Udine and to start a common route without a compulsory average per hour, observing the Highway Code.

The events called “4° Trofeo Friuli Venezia Giulia” and “4° International Car and Motorbike Rally of the Police Forces” will take place on the 3rd, 4th, 5th September 2004 on the roads of the Provinces of Udine, Gorizia and Trieste with a transit in the neighbouring Republics of Slovenia and Austria.

02 Paragraph: Admitted cars

To the event “4th Trofeo Friuli Venezia Giulia” can be entered all the cars produced until 1978 (see art. 4.1 N.S. 23 – Period of classification A-B-C-D-E-F-G-H and I National and groups 1°-2°-3°-4°-5°-6°-7°). The Organising Committee can decide to admit also cars with different characteristics (owing to particular car features).

To the “4° International Car and Motorbike Rally of the Police Forces” can be entered all modern cars and motorbikes on active service of the Police Forces.

All cars must be in conformity to the Highway Code.

03 Paragraph: Admitted Competitors and Drivers

For each car entered for the rally there must be a driver and only one adult passenger; only the driver, which name is specified in the entry form is allowed to drive the car.

The crews, which infringe this regulation, will be suspended from the event.

Both driver and passenger must fasten the safety belts.

The participants are responsible for everything that can happen during the rally and which is within their control.

04 Paragraph: Route and general features

The participants must gather in Udine in Via Mercato Vecchio and afterwards they have to follow a common route conforming to the instructions contained in the “Route-sheet” and in the “Route-map”.

Route length: Km 353,00.

The route is the following:

1. **Leg:** Udine – Tarcento – Uceea, Passo Tanamea – Kranjska Gora (SLO) – Wurzenpass (A) – Villach – Tarvisio (I).

2. **Leg:** Tarvisio – Venzone – San Daniele del Friuli – Udine – Orzano di Remanzacco – Cormons – Redipuglia – Monfalcone – Trieste.

Along the common route will be placed Transit Checks (C.T.)

In case of roads blocking or in case of circumstances beyond the Organisers’ control the Organising Committee reserves itself the right to change the route.

05 Paragraph: Entries

The entries and a part of the entrance fee amounting to € 50,00 must be sent within 02.09.04 to the following address: Auto Club Nazionale Forze di Polizia – Via Gaeta 31 – I- 33100 UDINE – Italy - acnfp@libero.it

The whole entrance fee can be paid by cash or by cheque or by a deposit in the postal account or by bank transfer; in these last cases it is necessary to send the entry form with a copy of the payment receipt.

06 Paragraph: Route-sheet

During the check the participants will receive a “Route-sheet” containing following information:

- location of the “arrival check” and of the “transit check” along the route;

- arrival time limit (the same for all crews)

the “Route-sheet” must always be kept in the car during the event and it must be produced at all checkpoints;

every falsification of the “Route-sheet” implies the suspension from the car rally;

the “Route-sheet” must be returned back to the Organisers at the end of each leg;

if the crews will not return the “Route-sheet” back at the end of the legs they will be suspended from the event;

the participants are responsible for the submission of the “Route-sheet” and for its content; only the members of the staff are allowed to affix the transit stamp;

07 Paragraph: Cars and papers checks

The participants must arrive in Udine on Friday, 3rd September 2004 from 8.00 till 8.45 o’clock to accomplish following formalities:

Driver and Passenger identification

Car identification

Driving licence check

08 Paragraph: Event

The participants after having left the place where the car checks take place must pass through the transit checks specified in the “Route-sheet”.

The participants must observe the Highway Code and all the traffic regulations; this includes also the municipal regulations and the local Police Forces’ special ordinances.

09 Paragraph: Start

There is only one start for the common route from Via Mercato Vecchio in Udine

10 Paragraph: Arrival and start time limit (C.T.)

Leg of Km 170,45

C.T. 01 Udine via Mercato Vecchio from 9.00 till 9.45;

Leg of Km 182,55

C.T. Tarvisio Start of the 2. Leg: Piazza Duomo from 09.00 till 09.45

Checkpoints will be indicated by special signal preceded by a warning sign placed 25 meters before the checkpoint.

At each checkpoint the crews must stop to have the transit stamp affixed on their "Route-sheet"

11 Paragraph

The car rally will take place in Udine in Via Mercato Vecchio for the start of the first leg and in Tarvisio in Piazza Unità d'Italia for the arrival of the first leg and the departure of the second leg; in Trieste in Piazza Unità d'Italia for the arrival of the second leg. The participants must gather in the specified places of arrival to receive or to return the "Route-sheet" back to the Organisers.

12 Paragraph: precision timing checks

There will be 2 precision timing checks (not preceded by signal) on a distance of 2,600 km 1st leg and Km 2,400 2nd leg with a speed limit of 35 Km per hour.

The general classification will be drafted on the base of the penalties (N.S. 23 Cap. 5 – Annuario CSAI).

13 Paragraph: No stopping

It is forbidden to reverse, to open the car doors and to obstruct the other crews in the 25 meters preceding the C.T. and/or the transit checks.

14 Paragraph: Penalties/Suspension

a) missed transit stamp (C.T.)	Penalty: 300
b) transit stamp out of the time limit	Penalty: 100
c) if the car is driven by a person different from the driver entered for the event	Suspension
d) Delay in the kilometric checks	10 points per second
e) Anticipation in the kilometrik checks	20 points per second
f) Driver substitution during the event	Suspension
g) Delay at the moment of leaving the checkpoints without a valid reason	Penalty: 200
h) Car substitution with a car not checked	Suspension
i) Falsification of the "Route-sheet"	Suspension
j) if at the arrival of the legs the "Route-sheet" is not returned back to the staff	Suspension

Crews can be suspended from the rally also in case of violation of the Highway Code in particular if they drive through inhabited places with a dangerous speed.

15 Paragraph: Classification and Prize giving

At the end of the event following classification will be drafted (depending on the penalties):

Penalties in the 1st leg

Penalties in the 2nd leg

Penalties during the whole event

A.S.I. Crew

Female crew

Foreign crew

There will be also following special prizes:

Youngest participant

Oldest participant

Oldest car

Participant coming from the farthest city

Special Prizes will be given at Organisers discretion.

The Prize giving will take place in the Council Chamber of the Town Hall of Trieste on Sunday, 5th September starting from 12.30 o'clock.

The prizes not drawn by the participants during the prize giving are property of the Organisers.

16 Paragraph: Informative reports

The Organising Committee will inform in good time all the participants about new regulations or explanations referring to the pursuance of these regulations through information reports.

17 Paragraph: General Rules

When the participants enter for the rally they state that they know and accept the General Regulations, these event regulations, the regulations of the International and National Sports Codes, and that they undertake to respect them and to make them respected. They state also that they renounce to apply to Referees or to Courts for events depending on the Organising Committee and for events that can happen during the course of the rally, and they state they recognise the CSAI as the only competent jurisdiction.

18 Paragraph: Organising Committee

Members of the As. C.O. Motorclub Forze di Polizia Organising Committee are:

President: Rossi Angelo – Vice President: Salvador Dario

Members: Bolzan Cristiano, Bruno Vittorio, Patriarca Luciano.

Race Secretary: Reggio Pierpaolo.

Interpreter: Rumiz Cristiana, Sambucco Mario, Dorigo Salamon Luigi

Auto Club Nazionale Forze di Polizia

President

Angelo Rossi

SEEN AND APPROVED
CSAI's Regional Delegate
Ornella Cargnelli Tomat

TABELLE DELLE DISTANZE E DEI TEMPI

DISTANCES AND TIMES SCHEDULES

1ª Tappa: Venerdì 3 Settembre 2004

LOCALITÀ <i>PLACE</i>		DISTANZE PARZIALI <i>PARTIAL DISTANCE</i>	DISTANZE TOTALI <i>TOTAL DISTANCES</i>	TEMPO PARZIALE <i>PARTIAL TIME</i>	TEMPO TOTALE <i>TOTAL TIME</i>	MEDIA <i>AVERAGE</i>
Udine Piazza Libertà	Partenza 1ª Tappa <i>Start of the 1ª leg</i>	00.00	00.00	00'	09.00	
Tricesimo						
Tarcento		18.00	18.00	30'	09.30	36.00
Uccea - Entr. Slovenia		25.40	43.40	40'	10.10	37.20
Bovec						
Passo Maistrocca-Plava Vrsic		48.30	103.65	90'	11.40	32.20
Kranjska Gora	Entrata neutralizzazione <i>Start neutralization</i>	11.95	103.65	20'	12.00	35.85
Kranjska Gora	Uscita neutralizzazione <i>End neutralization</i>			30'	12.30	
Wurzenpass - Entr. Austria		06.90	120.55	15'	12.45	27.60
Villach - Austria	Entrata neutralizzazione <i>Start neutralization</i>	29.70	140.25	75'	14.00	23.76
Villach - Austria	Uscita neutralizzazione <i>End neutralization</i>			150'	16.30	
Arnoldstein					17.30	
Tarvisio	Fine 1ª Tappa <i>End of the 1ª leg</i>	30.20	170.45	60'		30.20

2ª Tappa: Sabato 4 Settembre 2004

LOCALITÀ <i>PLACE</i>		DISTANZE PARZIALI <i>PARTIAL DISTANCE</i>	DISTANZE TOTALI <i>TOTAL DISTANCES</i>	TEMPO PARZIALE <i>PARTIAL TIME</i>	TEMPO TOTALE <i>TOTAL TIME</i>	MEDIA <i>AVERAGE</i>
Tarvisio	Partenza 2ª Tappa <i>Start of the 2ª leg</i>	00.00	00.00	00'	09.00	
S. Daniele del F.	Entrata neutralizzazione <i>Start neutralization</i>	78.70	78.70	105'	10.45	44,97
S. Daniele del F. "Dall'Ava"	Uscita neutralizzazione <i>End neutralization</i>			55'	11.40	
Udine	Entrata neutralizzazione <i>Start neutralization</i>	25.40	104.10	40'	12.20	38,10
Udine	Uscita neutralizzazione <i>End neutralization</i>			30'	12.50	
Remanzacco						
Orzano	Entrata neutralizzazione <i>Start neutralization</i>	11.30	115.40	20'	13.10	33,90
Orzano	Uscita neutralizzazione <i>End neutralization</i>			100'	14.50	
Corno di Rosazzo						
Comons						
Redipuglia	Entrata neutralizzazione <i>Start neutralization</i>	32.85	148.25	60'	15.50	32,85
Redipuglia	Uscita neutralizzazione <i>End neutralization</i>			15'	16.05	
Monfalcone						
Trieste	Fine 2ª Tappa <i>End of the 2ª leg</i>	34.30	182.55	55'	17.00	37,42

DA PRECEDENTI EDIZIONI



UN PARTECIPANTE AL
3° RADUNO AUTO STORICHE A UDINE – 3° TROFEO F.V.G.
ha detto che.....

Io mi considero un tipo fortunato, perché ero a questo evento.

Molti mi hanno chiesto come sono venuto a sapere di questa manifestazione.

Io allora ho risposto: il Sig. Setschnagg, il Presidente del KMVC, è sempre di molto aiuto e mi ha molto informato. Tra le altre cose mi ha inviato anche le informazioni dell'associazione sportiva delle Polizie di Udine.

Dunque mi sono iscritto con la mia BMW 327/8 Bj a questa iniziativa. Nel modulo di iscrizione c'era anche una domanda circa alla velocità massima, cosa che io trovai strana. Però pensai: „altri paesi, altre usanze“. Più tardi scoprii perché: eravamo praticamente sempre in movimento.

Il 4 settembre alle 14.00 dovevo presentarmi a Udine all'Hotel President. E lì ci fu la prima sorpresa. Quanto mi trovai a Udine, mentre stavo chiedendo informazioni ad un passante sull'Hotel, improvvisamente vidi vicino a me un motociclista con una BMW che si dichiarò disposto ad accompagnarmi all'Hotel. Era un poliziotto in borghese che aveva il compito di accompagnarci velocemente e con sicurezza all'albergo. Presso l'Hotel era tutto già predisposto per me e dopo che ebbi parcheggiato il veicolo ed il rimorchio mi venne consegnata una piantina che mi avrebbe aiutato a raggiungere il punto di partenza del Raduno in Via Mercato Vecchio. Qui c'erano già degli amanti delle auto storiche: un viennese con una Volvo B10, due persone di Innsbruck con una Abarth 850 ed una Lancia Fulvia, una persona di Graz con una Alfa Giulia SS ed alcuni italiani con Alfa, Austin 7, Lancia Stratos. Ed un gran numero di auto della Polizia con poliziotti in uniforme provenienti dalla Grecia, Bulgaria, Croazia, Slovenia, Ungheria, Austria, Lituania, Lettonia, ed ovviamente dall'Italia. La „star“ era una Ferrari della Polizia 250 GTE, Bj 62.

Ci venne consegnata, oltre ai documenti per il raduno, una sacca ricordo piena di prodotti tipici. Dopo una visita al Colle del Castello a Udine, fummo ricevuti dal Sindaco in Municipio e ci venne regalato un libro come regalo di benvenuto.

Poi ci recammo all'Hotel e, dopo esserci rinfrescati, andammo in un ristorante per un'eccellente cena. Era già molto tardi quando rientrammo in hotel.

Il 5 settembre (venerdì) iniziò la prima tappa del raduno. Tutto fu molto veloce e presto lasciammo Udine. Ci dovevamo recare in qualche modo a San Daniele, ci arrivammo e poi ci „ritrovammo“ nel roadbook e giungemmo con un po' di ritardo a Tolmezzo. Per raggiungere il gruppo mi venne assegnata un'auto della Polizia come „guida“ fino al Plöckenpass. Nessuno mai era andato così veloce su questo tratto di montagna come me e la „mia scorta lampeggiante“. E da qui in poi ci spostammo sempre in gruppo: 4 moto, 4 auto della Polizia, poi le auto storiche, seguite dalle altre auto della Polizia e per chiudere, ancora 4 moto della Polizia – tutte con i lampeggianti. Così a mezzogiorno arrivammo a Nassfeld. E dopo una pausa arrivammo a Velden, circa alle 17.00, dove esponemmo le nostre auto davanti al castello.

Gli ospiti di Velden ebbero circa tre quarti d'ora per ammirare le nostre auto, poi ci spostammo, perché alle 18.00 iniziò la sfilata delle Harley. La nostra polizia modificò ovviamente il percorso e ci portò fino al Faaker-See, dove c'era il raduno delle Harley. Una cosa così non l'avevo ancora mai vista! Circa 30.000 Harley erano radunate sulla strada e la nostra „scorta lampeggiante“ provvide affinché, nonostante questa massa di motociclisti, ci fosse possibile, in modo scorrevole, sorpassare le colonne delle Harley. E' stata una cosa grandiosa!

Dopo una pausa ristoro presso le rovine di Arnoldstein, continuammo fino all'Hotel a Tarvisio. Con

un menù squisito terminò il primo giorno del nostro Raduno.

Sabato guidammo con un tempo stupendo attraverso il Passo del Predil fino a Gemona. Qui ci aspettava una visita guidata al duomo ed un rinfresco. Poi continuammo lungo belle strade verso i Colli Friulani e verso Gorizia, dove pranzammo.

Grazie alla nostra compagnia, al confine con la Slovenia non ci furono soste e, seguendo strade strette, raggiungemmo senza ritardi il territorio italiano.

E poi iniziò uno spettacolo senza paragoni: poliziotti con moto provenienti da Trieste ci aspettavano ad Opicina e ci accompagnarono con i lampeggianti e la sirena (il traffico era stato bloccato per noi) fino in centro a Trieste, a Piazza Unità. Posso a malapena descrivere quello che provai: essere accompagnato da una scorta così, ed entrare a Trieste davanti a masse di persone curiose e meravigliate.

Sulla Piazza Unità presentammo le nostre macchine e moto. Venimmo ospitati presso l'Hotel Savoia. E poi ci spostammo nuovamente con la scorta e lungo strade chiuse fino ad una caserma di Polizia, dove mettemmo le auto per la notte.

In serata eravamo ospiti d'onore al concerto della Banda della Polizia della Carinzia e della Banda della Polizia Italiana presso Piazza Unità.

Nel frattempo era già buio ed una nave ci portò a Grignano ad un ristorante a 5 stelle! La cena squisita durò fino a mezzanotte e mezza.

Domenica mattina fummo accompagnati alle nostre auto e la colonna si recò in pompa magna nuovamente a Piazza Unità.

Le auto restarono qui e ci „aspettava“ una visita guidata. Dopo un giro per Trieste ci recammo al Municipio per la cerimonia di premiazione. Presso la sala consiliare i vincitori furono premiati con delle coppe.

Noi ricevemmo: una coppa per il 9. posto, una coppa per l'auto più „vecchia“, e per noi fu una novità, una coppa per i partecipanti più anziani.

Ringrazio il Presidente Rossi ed il suo team per l'organizzazione e la piacevole assistenza durante la manifestazione.

Harald Wallenko



**4° AUTO-MOTORADUNO
INTERNAZIONALE FORZE DI POLIZIA
4° TROFEO FRIULI VENEZIA GIULIA
RADUNO PER AUTO STORICHE**

UN BINOMIO "SENZA CONFINI", ATTRAVERSANDONE TRE.

Dopo la terza edizione, che nel settembre dell'anno passato tanta soddisfazione ha dato ai partecipanti e agli organizzatori, ecco arrivare il 4° Auto-motoraduno Internazionale delle Forze di Polizia – 2° Coppa senza Confini. L'iniziativa è nata nel 2001 da un'idea dell'A.C.N.F.P. - Autoclub Nazionale delle Forze di Polizia, già organizzatore del Rally delle Polizie Europee e del Challenge delle Polizie (ad esso possono aderire gli appartenenti ai Carabinieri, alla Polizia di Stato, alla Guardia di Finanza, alla Polizia Municipale, al Corpo Forestale, ai Vigili del Fuoco, alle Forze Armate in servizio permanente effettivo). Dapprima la manifestazione ha destato curiosità, poi un maggiore interesse, poi ancora un'allegria voglia di partecipazione che i fatti hanno confermato alla grande. Qualche imprevisto qua, qualche imprevisto là, ma tutto in un clima di piacevolezza tranquilla e ridente. Quest'anno ai Corpi di Polizia italiani si accompagneranno la Gendarmeria e la Polizia dell'Austria, la Polizia Stradale della Romania e la Polizia dell'Ungheria. Si è in attesa dell'adesione dell'Irlanda.

L'idea è stata, e continua ad esserlo, quella di far incontrare, in un meeting mobile turistico-sportivo, Forze di Polizia d'Europa a bordo di veicoli (auto e moto) di servizio, con l'obiettivo di una reciproca conoscenza, nonché nello spirito della Polizia fra la gente, nella nuova visione dell'Europa. Infatti ci si sposterà in Friuli, in Slovenia e in Austria, (da qui la Coppa senza Confini, di cui all'introduzione), facendo tappa in alcune località in cui i piloti, che parteciperanno in uniforme, potranno essere avvicinati dalle persone del luogo, autorità e spettatori. Il tutto, in quanto sullo sfondo c'è l'aspirazione alla Pace fra i Popoli, secondo il grande obiettivo dell'UNESCO. La manifestazione si svolgerà il 3, 4 e 5 settembre prossimi. Contemporaneamente si effettuerà, sullo stesso percorso, anche il 4° Trofeo Friuli Venezia Giulia, raduno per auto storiche, a cui potranno partecipare i possessori di auto storiche della Polizia ma anche auto storiche civili, cioè non appartenenti ad alcuna Arma o Corpo. Le auto e le moto della Polizia in servizio e le auto storiche partiranno da Udine il 3 settembre, attraverseranno Tarcento, varcheranno il Passo Tanamea con ingresso in Slovenia e raggiungeranno l'Austria per il pranzo. Poi ripartiranno alla volta di Tarvisio, dove ci sarà il primo pernottamento. Tarvisio si darà da fare per accogliere al meglio i partecipanti con iniziative collaterali. La mattina dopo, 4 settembre, si ripartirà alla volta di San Daniele del Friuli, dove è previsto un giro per il centro storico e una sosta al prosciuttificio Dall'Ava, proseguendo quindi alla volta di Udine con percorrenza del centro storico e breve sosta. Ripartenza per il pranzo alla Trattoria "IL FIENILE" a Orzano di Remanzacco, dal simpatico Nichey.

Quindi di nuovo in marcia per Trieste, passando per le colline del Collio verso Cormons e la costiera triestina. A Trieste le Autorità accoglieranno i partecipanti in piazza Unità d'Italia. Un concerto, eseguito dalla Fanfara della Gendarmeria austriaca e della Fanfara della Polizia di Stato, rallegherà la serata prima della cena allo Star Hotel Savoia Excelsior. Alle 9,00 di domenica 5 settembre partenze per il giro turistico della città e alla volta del Castello di Miramare, con guida esplicativa del patrimonio artistico della città.

A Trieste si svolgerà il grande incontro conclusivo domenica 5 settembre alle ore 12,30, nella sala consigliare

**4th INTERNATIONAL CAR AND MOTORBIKE
RALLY OF THE POLICE FORCES
4th TROFEO FRIULI VENEZIA GIULIA CAR
RALLY RESERVED TO OLD CARS
A "NO BORDERS" EVENT, CROSSING THREE BORDERS**

After the 3rd edition, which was in September last year a great success, we are looking forward with pleasure to the 4th International Car and Motorbike Rally of the Police Forces – 2nd "No Borders Cup". The event took place for the first time in 2001 from an idea of A.C.N.F.P. (Autoclub Nazionale delle Forze di Polizia) which also organises the "Rally of the Police Forces" and the "Trophy of the Police Forces".

In the 4th International Car and Motorbike Rally of the Police Forces can take part all foreign and Italian Police Forces (Carabinieri, State Police, Revenue Guard Corps, Town Police Forces, Forestry Service, Firebrigade, Armed Forces on active duty).

At first this event aroused curiosity, then an increasing interest and now it's pleasure for everybody to take part in this rally. Despite certain unforeseen events, the atmosphere is pleasant and cheerful.

This year the Italian Police Forces will be accompanied by the Gendarmerie and the Police Forces of Austria, the Traffic Police Forces of Romania and the Police Forces of Hungary. We are expecting the confirmation of Ireland.

The aims have always been following: to give the possibility to the European Police Forces to meet each other during a tourist and sports travelling meeting on board of service cars and motorbikes and to approach the citizens in the new vision of Europe.

In fact the Rally will start in Friuli Venezia Giulia to continue through Slovenia and Austria (this route gave birth to the idea of a "No Borders Cup") stopping in some towns where the teams in uniform will meet the inhabitants, the authorities and the public.

This experience will take place according to the most important UNESCO's aim: the Peace of Nations.

The event will take place the 3rd – 4th and 5th September 2004. At the same time on the same route there will be the 4th TROFEO FRIULI VENEZIA GIULIA "Car Rally reserved to old cars" opened to everybody who has got old cars (not necessarily Police cars). The cars and the motorbikes of the Police Forces in service and the old cars who will enter for the 4th Trofeo Friuli Venezia Giulia are going to leave Udine the 3rd September to continue through Tarcento, to cross the Passo Tanamea which leads into Slovenia to finally arrive in Austria for lunch. Then they will head for Tarvisio to spend there the night (where some events are foreseen for that day).

In the morning of the 4th September the rally is leaving Tarvisio for San Daniele del Friuli, for a visit in the historical centre and of the "Prosciuttificio Dall'Ava". After San Daniele, the rally will head for Udine with Transit through the historical centre and a short stop. Then the lunch will take place at the Trattoria "IL FIENILE" in Orzano di Remanzacco.

After lunch will start another trip through the hills of Collio, Cormons and the characteristic coast of Trieste. In Trieste the Authorities will welcome the participants at Piazza Unità D'Italia.

At first there will be a concert by the Fanfara of the Gendarmerie of Austria and the Fanfara of the State Police Forces and then the dinner at the Star Hotel Savoia Excelsior.

On Sunday 5th September at 9.00 departure for the

del Comune in piazza Unità d'Italia.

Il Comune di Trieste per la 3^a volta ha voluto porsi quale coorganizzatore splendido della manifestazione. Essa fruisce pure della collaborazione fattiva del Dipartimento della Pubblica Sicurezza, della Questura di Udine, del Comune di Udine, della Questura di Trieste, della Questura di Gorizia e del Comando Regionale della Gendarmeria della Carinzia (Austria).

Il 4° Auto-motoraduno Internazionale delle Forze di Polizia - Coppa senza confini e il 4° Trofeo Friuli Venezia Giulia hanno ricevuto il Patrocinio del Ministero dell'Interno. **La manifestazione gode inoltre del Patrocinio e del sostegno economico della Regione Friuli Venezia Giulia, della Provincia di Udine, del Comune di Trieste, del Comune di Udine e del Comune di Tarvisio. Il Club UNESCO di UDINE, il Centro UNESCO di Trieste e il Club UNESCO di Gorizia hanno dato il loro patrocinio poiché vedono in questa manifestazione uno dei tanti modi possibili per perseguire la Pace tra i popoli.** Assieme al 4° Auto-motoraduno Internazionale delle Forze di Polizia - Coppa senza Confini, si svolgerà il 4° Trofeo Friuli Venezia Giulia, raduno per auto storiche, negli stessi giorni, con la stessa partenza da Udine il 3 settembre, con lo stesso percorso, con le stessa tappa a Tarvisio e con lo stesso arrivo e conclusione a Trieste. Dimostrazione della voglia di "esserci" stanno dando le vetture storiche, che si stanno moltiplicando di anno in anno con interesse particolare da parte dei possessori delle affascinanti vetture. Oltre agli equipaggi italiani, stanno incrementando sempre più quelle dei vicini amici austriaci a cui si accosteranno, quest'anno, equipaggi tedeschi. Tutto questo proprio a conferma della grande idea, facente da tetto di copertura e da spirito assimilatore, che si chiama "Polizia fra la Gente" e "Pace fra i popoli", manifesto quest'ultimo mutuato dall'Unesco. Sotto a queste due grandi aspirazioni si muovono i due coorganizzatori dei due raduni, l'A.C.N.F.P., nella persona del presidente Angelo Rossi e dei suoi collaboratori, e il Comune di Trieste, rappresentato dall'Assessorato agli affari generali e grandi eventi, nella persona dell'assessore Fulvio Sluga che già dalla seconda edizione ha sposato con entusiasmo l'iniziativa. Il raduno di auto ha rappresentato da tempi ormai lontani l'essenza dello sport automobilistico, quale ritrovo fra appassionati di auto stradali, di auto d'epoca stradali, sportive o da gran turismo, di ogni età, per percorrere in compagnia le strade del mondo e stare assieme fermandosi "qua" e "là". Magari incentivati dalla classifica di partecipazione, invogliati dall'attraversamento "a misura d'uomo" di monti, colli e pianure, paesi e città da questa trilogia internazionale, attratti da eventi collaterali, motivati dalla possibilità dell'incontro e del confronto. (Va sottolineato che i raduni sono manifestazioni di regolarità pura e nulla centra la velocità). Il tutto in un clima di cordialità, di simpatia e di amicizia, con qualche spunto culturale e gastronomico che fanno da gradevole contorno.

I due raduni saranno così un modo per realizzare un obiettivo pluri-componenti, composto da motivazioni e intenti diversi ma simili, dalla curiosità di passare e ripassare sempre con occhio nuovo in queste terre che tutti vorremmo poter promuovere dal punto di vista turistico e culturale, da buoni sentimenti e da una grande aspirazione: la Pace fra i Popoli, mediante la comunicazione e la conoscenza reciproca.

G.M.T.

guided sightseeing tour of the city including the Castle of Miramare.

The final meeting will take place in Trieste in Piazza Unità D'Italia at 12:30, in the Council Chamber of the Town Hall.

The Municipality of Trieste for the third time is the most important co-organiser of this event that is also organised in collaboration with the Dipartimento della Pubblica Sicurezza, the Police Headquarters of Udine, the Municipality of Udine, the Police Headquarters of Trieste and of Gorizia and with the Regional Headquarters of the Gendarmerie of Carinthia (Austria).

The 4th INTERNATIONAL CAR AND MOTORBIKE RALLY OF THE POLICE FORCES "No Borders Cup" and the 4th TROFEO FRIULI VENEZIA GIULIA "Car Rally reserved to old cars" are under the sponsorship of the Ministry of the Interior and have been organised thanks to the financial support of the Region Friuli Venezia Giulia, of the Province of Udine, of the Municipality of Udine, of the Municipality of Trieste and the Municipality of Tarvisio which also have sponsored the event. Moreover the event is also under the sponsorship of the Club UNESCO of Udine and the Centro UNESCO of Trieste and the Club UNESCO of Gorizia.

The 4th TROFEO FRIULI VENEZIA GIULIA "Car Rally reserved to old cars" will take place together with the 4th INTERNATIONAL CAR AND MOTORBIKE RALLY OF THE POLICE FORCES "No Borders Cup", on the same days, starting also from Udine the 3th September following the same route and stopping in the same towns to arrive in Trieste.

The owners of old cars have been growing in years and also their interest is increasing. Besides Italian crews are numerous the "friends" coming from Austria and Germany

The great "idea" of the "Police Forces together with the citizens" and the UNESCO's manifesto "Peace of Nations" are at the base of these two events and are the aims which encourage the organisers of the two Rallies: the A.C.N.F.P. in the person of its President Angelo Rossi and his collaborators and the Municipality of Trieste, represented by the Assessorato agli Affari Generali e Grandi Eventi, in the person of the Assessore Fulvio Sluga who since the second edition has been supporting with enthusiasm this initiative.

Car rallies have always been the essence of the motor-sports events seen as meetings among cars' enthusiasts to cover all together routes all around the world stopping "here" and "there" with sometimes the incentive of a classification and the opportunity to attend several other initiatives and to meet other people and to strengthen friendship.

It is important to stress the fact that car rallies are regularity races, which have got nothing to do with speed and that they take place in a friendly atmosphere with cultural and gastronomic stops.

In this way these events give the opportunity to reach an important goal: the Peace of Nations thanks to the contact between people and the exchange of different points of view.

G.M.T.

3° Automotoraduno Internazionale Forze di Polizia - 2003

CLASSIFICA FINALE MOTO

1	Bm	Polizia Municipale Trieste	Italia	Moto Guzzi 750
2	Am	Polizia Croazia	Croazia	Moto BMW K1100 LT
3	Cm	Polizia Municipale Dalmine	Italia	Moto BMW 850
4	Dm	Polizia Municipale Dalmine	Italia	Moto BMW 850
5	Fm	Polizia Municipale Trieste	Italia	Moto Guzzi 750
6	Em	Polizia Municipale Trieste	Italia	Moto Guzzi 750
7	Gm	Polizia Municipale Trieste	Italia	Moto Guzzi 750

CLASSIFICA FINALE AUTO

Membri equipaggio	Equipaggio	Nazione	Mezzo
1 DEL LONGO Eros/Passeggero	Polizia Municipale Udine	Italia	Alfa Romeo 156
PEVERE Enea	Polizia Municipale Udine	Italia	
2 DARIUS MIKSYS	Polizia della Lituania	Lituania	BMW 320D
JAUNIUS MALINAUSKAS/Pass.	Polizia della Lituania	Lituania	
3 PATOUCHAS Panagrotis	Polizia della Grecia	Grecia	Skoda Octavia
DIONISOPOULOS Dlonisios/Pass.	Polizia della Grecia	Grecia	
4 MANINI Paolo	Polizia Penitenziaria	Italia	Alfa Romeo 146
PRANZO Marco	Polizia Penitenziaria	Italia	
5 JUHASZ TIBOR	Polizia dell'Ungheria	Ungheria	VOLKS.BORA
JAKAB RUDOLF/Passeggero	Polizia dell'Ungheria	Ungheria	
6 DOERFLER Helga	Pol.Municipale Trieste	Italia	Alfa Romeo 146
RUSSO Franco/Passeggero	Pol.Municipale Trieste	Italia	
7 RIVELLI Giuseppe	Corpo Forestale Regionale	Italia	Land Rover Defender
ZERJAL Tatiana/Passeggero	Corpo Forestale Regionale	Italia	
8 SMOLEJ Bostjan	Polizia della Slovenia	Slovenia	Renault Laguna
VILTUZNIK Rafael	Polizia della Slovenia	Slovenia	
9 ORLOVIC Boris	Polizia della Croazia	Croazia	Opel Astra Caravan
10 STOEVSKI Vanio	Polizia della Bulgaria	Bulgaria	Ford Mondeo
ZLATAREV Stefan/Passeggero	Polizia della Bulgaria	Bulgaria	

3° TROFEO FRIULI VENEZIA GIULIA - 2003

CLASSIFICA FINALE AUTO STORICHE

1° LANTERI / CALVINI	AUSTIN SEVEN (Mini Cooper)
2° COVAZ / BALDISSERA	LANCIA STRATOS
3° CISILINO / NOVELLO	LANCIA FULVIA COUPE
4° CAPELLI / RIGHETTI	FERRARI 250 GTE
5° MONET / COSTANZO	A.R. Campagnola
6° MIOLO / SAVIO	A.R. GIULIA
7° DI LALLO / ALOIA	A.R. Alfetta GT
8° NITSCHKE / NITSCHKE (A)	MERCEDES 107 -280SL
9° WALLENKO /WALLENKO (A)	BMW 327
10° SCHUTZENHOFER (A)	LANCIA FULVIA 1300



In occasione del
**4° AUTO MOTO RADUNO INTERNAZIONALE
DELLE FORZE DI POLIZIA (auto e moto moderne)**

e del
4° TROFEO FRIULI VENEZIA GIULIA - Raduno per Auto Storiche
L'AUTO CLUB NAZIONALE DELLE FORZE DI POLIZIA
presenta

IL PULLMAN AZZURRO

“VIVERE LA STRADA NEL SEGNO DELLA SICUREZZA”

Il Pullman Azzurro è un autobus della Polizia di Stato destinato esclusivamente alla informazione ed alla sensibilizzazione dei giovani sui problemi della sicurezza stradale. La sua funzione è quella di una presenza costante in tutte le grandi manifestazioni che vedono numerosa la presenza dei giovani che, visitandolo, ricevono una serie di messaggi sulla cultura della sicurezza che li possa poi accompagnare per tutta la vita.

E' perciò dotato di una serie di strumenti informatici in grado di comunicare il significato vero della sicurezza al di fuori di schematismi tecnici o normativi ma basati sui valori etici che sulla strada acquistano importanza fondamentale per la salvaguardia dell'incolumità di tutti gli utenti. Per l'attività svolta è ormai parte integrante di ogni progetto di sicurezza e per tale ragione, è presente in tutte le tappe del "Progetto Icaro", elaborato dal Dipartimento della Pubblica Sicurezza in stretto coordinamento con il Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti e con quello della Pubblica Istruzione.

A tutti i visitatori viene distribuito gratuitamente il materiale didattico predisposto dal Centro di Addestramento della Polizia Stradale di Cesena denominato "Vivere la strada nel segno della sicurezza".

The "Blue Coach" is a coach of the State Police Forces used only as a means to inform young people about the road safety problems.

Its aim is to be always present during important events that involve young people who have got the possibility to visit it and to get information about road safety useful for all their life.

The coach is therefore equipped with computers used to teach the importance of road safety.

The teaching is not based on technical or normative schematisms but on ethical values that are of fundamental importance to safeguard the safety of all road users.

Thanks to this important operation the "Blue Coach" is an integral part of each safety project and is present in every leg of the "Icaro Project" which is worked out by the Dipartimento della Pubblica Sicurezza in cooperation with the Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti and with the Ministero della Pubblica Istruzione.

All the visitors get free educational materials "Safety on the road" prepared by the Centro di Addestramento della Polizia Stradale di Cesena.



PROGRAMMA / PROGRAM:

Giovedì **2/09/04** Udine Piazza Libertà dalle ore 10 alle ore 12,30 e dalle ore 16 alle ore 19,00;
Venerdì **3/09/04** Tarvisio Via Roma dalle ore 10,30 alle ore 13,00 e dalle 15,30 alle 18,30;
Sabato **4/09/04** Trieste Piazza della Borsa dalle ore 10 alle ore 13 - dalle ore 16 alle ore 19,30
Domenica **5/09/04** Trieste Piazza della Borsa dalle ore 10,00 alle ore 13,00.

Thursday **02/09/04** Udine in Piazza Libertà from 10.00 till 12.30 and from 16.00 till 19.00
Friday **03/09/04** Tarvisio Via Roma from 10.30 till 13.00 and from 15.30 till 18.30
Saturday **04/09/04** Trieste in Piazza della Borsa from 10.00 till 13.00 and from 16.00 till 19.30
Sunday **05/09/04** Trieste in Piazza della Borsa from 10.00 till 13.00



dal notiziario "Gendarmerie Brücke Kärnten"



dal notiziario "Gendarmerie Brücke Kärnten"

Fotografie Edizione 2003





La Provincia di Udine

- valorizza le risorse turistiche, sia ambientali, sia culturali
- organizza iniziative per accrescere l'interesse verso le componenti culturali che caratterizzano la comunità provinciale e per la riscoperta e valorizzazione delle nostre radici
- valorizza i beni culturali del territorio
- programma e realizza attività affinché i soggetti più deboli, non sentano il peso della loro "diversità"
- cura un'ampia rete stradale, ma dove necessario realizza anche nuove vie di collegamento
- contribuisce a rendere efficiente il servizio di trasporto pubblico locale
- rende accogliente e cura ogni istituto superiore presente sul territorio provinciale, costruendo anche nuovi edifici scolastici
- agisce per rimuovere ogni condizione di disuguaglianza tra i territori della provincia
- difende e valorizza l'ambiente e le risorse idriche e faunistiche
- favorisce lo sviluppo dei sistemi informatici e tecnologici sul territorio provinciale
- è la regina di ogni iniziativa e attività che coinvolga più soggetti del territorio, pubblici o privati, per migliorare ogni aspetto della realtà provinciale

Palazzo Belgrado è la sede della Provincia di Udine,
in piazza Patriarcato 3 a Udine.

Telefono 0432 2791 ● e-mail provincia@provincia.udine.it

mailto: provincia@provincia.udine.it ● www.provincia.udine.it



**FRIULI
VENEZIA
GIULIA**

Ospiti di gente unica



**FRIULI
VENEZIA
GIULIA**

Zu Gast bei einzigartigen Leuten



**FRIULI
VENEZIA
GIULIA**

Guests of unique people

www.turismo.fvg.it

numero verde 800 016 044

e-mail: info.turismo@regione.fvg.it